

Distr.
GENERAL

S/1996/965
20 November 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦، موجهة إلى
رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طيه نص قرار البرلمان الأوروبي بشأن الحالة في أبخازيا بجورجيا المؤرخ
١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦.

وأرجو التفضل بالمساعدة في تعميم هذه الرسالة والنص المرفق بوصفهم إحدى وثائق مجلس
الأمن.

(توقيع) بيتر شخيدزي
الممثل الدائم

مرفق

[الأصل: بالإنكليزية والفرنسية]

قرار البرلمان الأوروبي بشأن الحالة في أبخازيا بجورجيا:
المؤرخ ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦

إن البرلمان الأوروبي،

إذ يضع في اعتباره توقيع اتفاق شراكة وتعاون بين الاتحاد الأوروبي وجورجيا،

وإذ يضع في اعتباره الاتفاق الرباعي المتعلق بالعودة الطوعية لللاجئين والمشددين الموقع في ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٤ بين الجانبيين الجورجي والأبخازي وإعلان تدابير تتعلق بالتسوية السياسية للصراع الجورجي - الأبخازي الموقع في نفس التاريخ،

وإذ يؤكد أن الاستقرار والأمن هما شرط مسبق لاستمرار العملية الازمة للإصلاح الاقتصادي والديمقراطي في جميع دول الاتحاد السوفيتي السابق،

ونظرا لأن جورجيا قد تعرضت للدمار على نطاق واسع لسنوات عديدة من الحرب الأهلية والصراعات العرقية، لا سيما في أبخازيا، مما اضطررآلاف عديدة من اللاجئين إلى الفرار من منازلهم بسبب التطهير العرقي،

وإذ يلاحظ بقلق شديد أنه لم يتم إحراز أي تقدم في اتجاه التوصل إلى تسوية سياسية شاملة للنزاع في أبخازيا، بما في ذلك مركزها السياسي، منذ إبرام اتفاق ١٤ أيار/مايو ١٩٩٤ بشأن وقف إطلاق النار والفصل بين القوات في هذه المنطقة،

وحيث أن أي تسوية دائمة للصراع في هذه المنطقة ينبغي أن تحترم سيادة جورجيا وسلامتها الإقليمية داخل حدودها المعترف بها دوليا،

وإذ يساوره بالغ القلق للعدد الكبير من اللاجئين من أبخازيا الذين يعيشون في جورجيا، وإذ يساوره بالغ القلق لاستمرار عملية التطهير العرقي في المنطقة الأبخازية،

ونظرا لأن إجراءات مثل بث الألغام والتهديدات الأخرى الموجهة إلىبعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا وقوة حفظ السلام التابعة لرابطة الدول المستقلة والمشار إليها في تقرير الأمين العام للأمم المتحدة تساهم في تصعيد التوتر،

وإذ يساوره بالغ القلق لإعلان الجانب الأبخازي عن تنظيم ما يسمى بالانتخابات البرلمانية التي ستجري في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦ والتي لن يسمح لللاجئين والمشددين بالاشتراك فيها،

- ١ - يؤكد مجددا التزامه الكامل بإقرار السلام والاستقرار والأمن في دول الاتحاد السوفيaticي السابق باعتباره شرطا مسبقا للعملية الازمة للإصلاح الاقتصادي والديمocrati:
- ٢ - يؤكد أن أي تسوية سلمية نهائية للصراع في أبخازيا ينبغي أن تقوم على أساس تسوية سياسية شاملة تحترم السيادة والسلامة الإقليمية لجورجيا داخل حدودها المعترف بها دوليا:
- ٣ - يؤكد أنه يمكن فقط إجراء انتخابات في أبخازيا بعد تحديد مركزها السياسي من خلال المفاوضات في إطار تسوية سياسية شاملة ومع ضمان إمكانية المشاركة الكاملة لجميع اللاجئين والمشردين:
- ٤ - يطلب إلى الجانب الأبخازي أن يصرف النظر عن تنظيم ما يسمى بالانتخابات البرلمانية التي ستجري في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦:
- ٥ - يؤكد أهمية حق جميع المشردين واللاجئين في العودة طوعا إلى أماكنهم الأصلية أو أماكن إقامتهم، بغض النظر عن انتتمائهم العرقي أو الاجتماعي أو السياسي، في ظل ظروف تتسم بالسلامة والكرامة الكاملة، ويساورة القلق لاستمرار عرقلة هذا الحق بالنسبة لللاجئين والمشردين من أبخازيا:
- ٦ - يدين جميع الإجراءات التي تهدد بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا وقوات حفظ السلام التابعة لرابطة الدول المستقلة، مثل بث الألغام، ويطلب إلى جميع الأطراف القيام بالخطوات الازمة لمنع هذه الأعمال:
- ٧ - يطلب إلى المجلس واللجنة تقديم دعم فعال إلى بعثة الأمم المتحدة في أبخازيا وأن يعززا، بالتعاون مع بعثة الأمم المتحدة، تدابير بناء الثقة من أجل المواطنين الجورجيين والأبخاز في جمهورية جورجيا:
- ٨ - يطلب إلى المجلس واللجنة تعزيز البرامج التي يضطلع بها في المنطقة كل من برنامج تقديم المساعدة التقنية إلى رابطة الدول المستقلة وجورجيا والمكتب الإنساني التابع للجامعة الأوروبية، ولا سيما تعزيز التعاون بين البرنامج والمكتب بغية مد جسر بين الإغاثة الإنسانية القصيرة الأجل والتنمية المستدامة طويلة الأجل:
- ٩ - يوعز إلى رئيسه بإرسال هذا القرار إلى اللجنة، والمجلس، وحكومة وبرلمان جورجيا، والجانب الأبخازي.

— — — — —